



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

UGENS OVERSKRIFTER

Kreative børn

[KONTAKT] Det er en kreds af kreative børn fra Skovlund-Valsbøl Danske Skole, der står bag årets sydslesvigske julemærke.

Læs mere på KONTAKT side 2

Nissebørn

[KONTAKT] Når de danske i Frederiksstad kalder til julebasar, er også børnehavens søde nissebørn med.

Læs mere på KONTAKT side 3

Kalenderen

[KONTAKT] SSF/SSW Flensborg Bys 2014-kalender er klar til køb hhv. levering.

Læs mere på KONTAKT side 3

90 års dag

[KONTAKT] Valsbøl Menighed rundede de 90, og det blev en både smuk og bevægende dag.

Læs mere på KONTAKT side 5

FRA EN AFSKEDSRECEPTION



Stafetten er givet videre: SSFs fhv. formand Dieter Paul Küssner t.v. takker SSFs nye formand Jon Hardon Hansen t.h. for SSFs guldnål.

Ros og guldnål til en stor kulturpersonlighed

[KONTAKT] SSFs reception for den afgående formand Dieter Paul Küssner på Flensborghus i tirsdags viste, hvor stor en dybde og bredde Küssner – og dermed også SSF – har inden for kultur- og mindretalspolitikken ikke kun i det dansk-tyske grænseland men især også i København, Kiel, Berlin og Bruxelles. Alle de mange talere understregede Küssners indsigt, vid og engagement i mindretalsproblemer, også på europæisk plan, hans ypperlige veltalenhed og formuleringsevne, og hans kompromisløshed når det gælder kampen for mindretals rettigheder, ligestilling og mødet med flertallet i øjenhøjde. Det var derfor kun følgerigtigt, at SSFs forretningsudvalg havde tilkendt den afgående formand SSFs højeste udmærkelse, den sjældne SSF-guldnål. Küssners politiske testament "at ville de andre uden at opgive sig selv" fandt og finder bred anerkendelse i mindretallet og udenfor, og også hans temperament og til tider skarpe ordvalg blev ikke glemt i de forskellige laudatii.

Küssner selv – egentlig ikke til stort ståhej omkring sin person – havde alle årene sagt, at han arbejdede for mindretallet i taknemmelighed, fordi det havde givet ham så meget. Og han underspiller også lidt en formands rolle ved ikke at lægge skjul på, at det er i kollektivet, man arbejder bedst. Flere af talerne udtrykte glæde ved, at Küssner fortsat virker for mindretallet hhv. mindretallene, idet han tidligere på året blev valgt som en af mindretalsunionen FUEVs vicepræsidenter.

TALERNE

Talerrækken var lang: SSFs formand Jon Hardon Hansen, Danmarks generalkonsul Henrik Becker-Christensen, landdagens vicepræsident Bernd Heinemann ("mindretallene i landet har vundet i betydning", "vi er glade for en dansk kulturminister og at mindretallene gør sig bemærket og råber op", "vi er åbne overfor mindretalleneds

ønsker og kritik"), ministerpræsidentens mindretalskommitterede og formand for DialogForumNorden Renate Schnack ("en mand med klare positioner, hvilket alle mindretal har nydt godt af"), Hanveds nuværende og Slesvigs kommende borgmester dr. Arthur Christiansen ("Jaruplund Højskole er en integreret del af Hanved kommune", "det er noget særligt, når man samtidig med at man kan råbe op, også viser fingerspidsførmelse"), SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen ("klog og pointeret taler, der affødte respekt for mindretallet, men også med et temperament, der kunne være meget skarp"), formanden for det tyske mindretal/BDN Hinrich Jürgensen ("ikke nogen bekvem SSF-formand men tak for tillid og samarbejdet med det tyske mindretal"), Samrådets og SSWs formand, den menige SSF'er Flemming Meyer ("kunne fortælle fantastiske historier", "er en inspirerende historiker", "tak for kampen"), Jörgen Jensen Hahn p.v.a. Friisk Foriining og friserrådet ("et velfungerende strategisk samarbejde og dets strukturer bør bevares uanset personer"), formanden for sinti & roma i Slesvig-Holsten Matthäus Weiss ("du var god til at sige de ting, der var nødvendige", "vi har lært meget af jer"), næstformanden i Dansk Skoleforening Udo Jessen ("tak for et godt og så tæt som muligt samarbejde til fordel for helheden"), provst Viggo Jacobsen fra Dansk Kirke i Sydslesvig ("anerkender din indsats på trods af meningsforskelle") samt formanden for SSF Flensborg By Preben K. Mogensen ("du sørgede for fordragelighed i SSF").

Og alle havde de naturligvis et varmt velkommen til SSFs nye formand Jon Hardon Hansen, ind imellem forbundet med ønsket om at »stå sammen for at magte vor opgave«. Dieter Paul Küssner sagde i sin takketale, at mindretal ind imellem benytter angreb som forsvarsstilling. Mindretal kan være lig med aggressiv. Han så

gerne og arbejder fortsat for et hjertevarmt fornuftigt samarbejde for en fælles fremtid – og gerne udvidet med en europæisk dimension

MINDERHEITENBEAUFTRAGTE Als "markante Kulturpersönlichkeit des deutsch-dänischen Grenzlandes" hat Renate Schnack, den scheidenden Vorsitzenden des dänischen Kulturverbandes SSF, Dieter Paul Küssner, gewürdigt. "Dieter Küssner hat der dänischen Minderheit ein unverwechselbares Gesicht verliehen. Dabei hat er seine klaren Überzeugungen im Land wie im Bund konsequent vertreten", sagte die Minderheitenbeauftragte des Ministerpräsidenten am 3. November anlässlich der Verabschiedung Küssners in Flensburg. Dieter Küssner habe als ausgeprägter Kulturmensch jahrzehntelang für die Minderheit gewirkt. "Er steht für gefestigte Positionen, an denen man sich reiben kann und mit denen man sich intensiv auseinandersetzen muss. Wenn es um die kulturellen Rechte und die Gleichstellung der dänischen Minderheit geht, kennt er keine Kompromisse. Davon haben auch die anderen Minderheiten in Deutschland profitiert", sagte Schnack, die Küssner im Namen des Ministerpräsidenten für sein Engagement dankte. Dem neuen SSF-Vorsitzenden Jon Hardon Hansen wünschte die Minderheitenbeauftragte eine glückliche Hand für die Herausforderungen, vor denen die kulturelle Hauptorganisation der dänischen Minderheit stehe. "Als langjähriger Stellvertreter wissen Sie, worauf es in den kommenden Jahren ankommt. Wie alle anderen zivilgesellschaftlichen Organisationen steht der SSF vor der Aufgabe, die jungen Generationen davon zu überzeugen, dass es sich auch heutzutage lohnt, Mitglied eines Kulturverbandes zu sein und sich ehrenamtlich zu engagieren. Für diese große Aufgabe wünsche ich Ihnen alles Gute", so Renate Schnack.



Jon Hardon Hansen takker Dieter Paul Küssner for engagement og indsats.



Kulturminister Anke Spoorendonk hilser på Dieter Paul Küssner.



Minderalskommitteret Renate Schnack med Anna og Matthäus Weiss.

LEDER



Tyskland og ramme-konventionen

[KONTAKT] Den gamle forbundsregering er endnu ikke er afløst af en ny, så ministerierne fungerer videre som forretningsførende. Det gælder også Indenrigsministeriet i Berlin, hvis mindretalskommitterede dr. Bergner havde indkaldt de fire nationale mindretal i Tyskland til implementering af forbundsrepublikkens fjerde beretning om de nationale mindretals aktuelle situation i henhold til Europarådets rammekonvention. Konferencen fandt sted i går, onsdag. I SSFs, SSWs og Skoleforeningens stillingtagen på vegne af det danske mindretal konstateredes, at den slesvig-holstenske mindretalspolitik med den nye delstatsregering bevæger sig i en positiv retning: Sinti & roma har fået forfatningssikret ret til beskyttelse og støtte, ligestillingen af de danske skoler er genindført og nedskæringen af tilskud til dansk kulturarbejde er ophævet. De takkede forbundsregering og forbundsdag for at have udlignet nedskæringerne på skoleområdet i 2011 og 2012, men de advarede imod at oparbejde etnisk baserede data på mindretalsmedlemmerne, idet det strider imod

Bonn København-erklæringerne. Ligeledes påpegedes, at der fortsat er problemer med myndighederne, når der forelægges dokumenter på dansk. Det er tilladt, men praksis er en anden. Det er mindretallets håb, at landsregeringens initiativ til styrkelse af mindretals- og regionalprog gennem en sprogpolitik afhjælper manglen. Også ønsket om dansk sprog i (NDRs) radio- og tv-programmer i Slesvig-Holsten blev genfremsat hhv. påpeget. At de nationale mindretal i Tyskland benyttede lejligheden til også at mødes i Mindretalsrådet, siger sig selv. Her gennemgik mindretalsrepræsentanterne detaljer omkring den mindretalskonference, de planlægger at gennemføre på forbundsplan i foråret, og her drøftedes også, hvordan reaktionerne på de udsendte »Wahlprüfsteine« forud for forbundsvalget skal bruges i det forbundspolitiske mindretalsarbejde, og hvordan det videre handlingsforløb bliver overfor EU-Kommissionen m.h.t. dens afvisning af FUENs Minority SafePack.

SYDSLESVIGSK FORENING

HELLIGÅNDSKIRKEN

Engelsk kor- og orgelmusik

[KONTAKT] Mandag den 9. december kl. 20 kan der høres engelsk advents- og julemusik i Helligåndskirken i Flensborg. Under ledelsen af organist Stephan Krueger synger Helligåndskirkens kor motetter og carols af Henry Smart, John Stainer, Gustav Holst. Koncertens højdepunkter er bl.a. "Angels Carol" og "Star Carol" af

John Rutter for kor med klaverakompagnement og "Magnificat D-dur" af Alfred Herbert Brewer for kor og orgel. Koret bliver ledsaget på orgel og klaver af Sven Rösch. Mellem korsatserne spiller Stephan Krueger musik af John Stanley, Henry Smart og John Ireland på Bruhn-orgel. Entré: 5 euro.



UGEN DER KOMMER

6. SSF: Børnejulekoncert med Sønderjyllands Symfoniorkester på A.P. Møller Skolen, **Slesvig** kl. 19
 Ældreklubben **Flensborg-Duborg**: Sang med Åse i Toosbøygade 7 kl. 15
Store Vi Kvindeforening: Advent i skolens forhal kl. 19.30
7. Det Lille Teater **Flensborg**: "Nøddebo Præstegård" i Hjemmet kl. 16
 Helligåndskirken **Flensborg**: Adventskoncert med Stephan Krueger kl. 16
Flensborg SSF Nord: Advent i Tønnsenhuset kl. 15
 Ældreklubben **Flensborg-Duborg**: Jul på Duborg-Skolen kl. 14.30
Flensborg SSF Centrum-Duborg-Vest: Jul på Duborg-Skolen kl. 14.30
Flensborg SSF Friserbjerg/Rude: Advent for alle på Christian Paulsen-Skolen kl. 17
Flensborg SSF Sct. Hans: Advent i Sct. Hans Kirke og på Jørgensby-Skolen kl. 14.30
Flensborg SSF Sct. Jørgen-Mørvig: Advent i menighedshuset kl. 15
 SSF **Flensborg amt**: Juletur til Odense fra Exe kl. 8
 SSF/SSW **Munkbrarup**: Deltagelse i julemarkedet i Wees 7.-8.12.
 SSF **Gelting-Gulde-Runtoft**: Advent i Gelting Forsamlingshus kl. 11
 SSF **Tønning**: Juletur til Den gamle by i Århus fra Uffe-Skolen kl. 9.30
 SSF **Holtenå**: Jul i forsamlingshuset kl. 16
 SSF **Rendsborg**: Julebasar i Ejderhuset kl. 11-16
Slesvig SSF Centrum-Nord + Gottorp amt: Deltagelse i Slesvig bys "Märchenroute Lollfuss" foran Slesvighus fra kl. 11
 SSF **Satrup/Havetoft**: Julefrokost i Hostrup Børnehave kl. 19
 SSF **Bøglund**: Julefrokost i forsamlingshuset kl. 19
8. **Flensborg** SSF Sct. Jørgen-Mørvig og menigheden: Advent for familier på Jens Jessen-Skolen kl. 15
 SSF **Skovlund-Valsbøl, Store Vi og Medelby samt Valsbøl pastorat**: Advent på Valsbølhus kl. 15-17
Lyksborg menighed: Synger julen ind med Ejderstedkoret i kirken kl. 16.30
 SSF **Tinningsted**: Lotto i forsamlingshuset
 SSF **Sild**: Advent med julevandring til skolen kl. 14.30
 SSF **Damholm**: Jul i forsamlingshuset kl. 15
Slesvig SSF Frederiksberg: Advent i Mansteinstr. 9 kl. 14
 SSF **Bøglund**: Jul med luciaoptog i Böklund kirke kl. 14
9. **Flensborg** SSF Nord: Jul i diabetikerklubben i menighedshuset kl. 13
Harreslev ældreklub: Hygge på skolen kl. 14.30
 SSF **Kobbermølle**: Advent på skolen kl. 19.30
 SSF **Jaruplund, Veding og Sankelmark**: Hygge på skolen kl. 19.30
 SSF **Sønderbrarup**: Foreningernes jul i mødelokalet i kirken kl. 20
10. De danske menigheder i **Flensborg**: Morgenmad og -sang i Sct. Jørgen Kirke kl. 9
 Det Lille Teater **Flensborg**: "Nøddebo Præstegård" i Hjemmet kl. 19
Flensborg-Biffen: "Marie Krøyer" på Flensborghus kl. 19.30
 Helligåndskirken **Flensborg**: Koncert kl. 20
 SSF **Tarp/Jerrishøj, Vanderup/Jørl, Oversø/ Frørup og Jaruplund** Danske Kirke: Jul for alle i præstegården i Tarp kl. 16
Lyksborg Kvindeforening: Besøge Schwalmarkt i Slesvig, fra ZOB kl. 13
Store Vi Kvindeforening: Jul på skolen kl. 19.30
 SSF **St. Peter-Ordning**: Jul på Klitskolen kl. 20
 SSW **Tønning**: Fraktionsmøde med gløgg og æbleskiver på Skipperhuset kl. 18.30
 Aktive Kvinder **Slesvig**: Porcelænsmaling på Hiort Lorenzen-Skolen kl. 19
 SSF **Bøglund**: Hobby i forsamlingshuset kl. 19.30
11. SSFs Humanitære Udvalg: Advent med Aage Augustinus på **Flensborghus** kl. 14.30
 SdUs Ungeudvalg og Aktivitetshuset **Flensborg**: Lav din egen julegave på "Akti" kl. 15-18
Lyksborg menighed: Ældres julelotto i præstegården kl. 15
Vanderup Kvindeforening: Jul på skolen kl. 16.30
Læk menighed og Kvindeforening: Advent i menighedshuset kl. 14.30
 Seniorklubben **Nibøl**: Advent i foreningshuset kl. 15
Tønning menighedspleje: Advent på Uffe-Skolen kl. 15
 SSF **Ravnkær**: Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30
12. SSW og WIF **Flensborg**: Informationsmøde om "en banegård ved ZOB" på Flensborghus kl. 19
 SSF: Julegallakonzert med Sønderjyllands Symfoniorkester i Deutsches Haus, **Flensborg** kl. 20
Vanderup UF: Jul for børn på skolen kl. 16.30
Aventoft pastorat: Jul i menighedshuset kl. 15
 Aktive Kvinder **Nibøl**: Jul i foreningshuset kl. 19.30
 SSF **Rendsborg** by: Jul i Ejderhuset kl. 14.30
 SSF **Damholm**: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15-17
 Aktive Kvinder **Slesvig**: Afspændingsgymnastik på Hiort Lorenzen-Skolen kl. 18

SKOVLUND/VALSBØL



Næsten alle elever fra den julemærke-kreative 4-5. klasse på Skovlund-Valsbøl Danske Skole. (Foto: privat)

Kreativ skoleklasse

[KONTAKT] Elever fra Skovlund-Valsbøl Danske Skole har tegnet årets skønne julemærker »Jul i Sydslesvig 2013«. På billedet ses næsten alle fra den kreative 4-5. klasse. Det er Karina Helledie Vandkrog og daværende skoleleder Else-Marie Rieks-Pedersen, som har været igangsatte af »projektet julemærker«.

ÅBEN JULEKALENDER
 SSF Skovlund-Valsbøl og skolen deltager i byens "åbne julekalender", hvor forskellige institutioner og foreninger på skift åbner porten for besøgende. Onsdag den 11. december kl. 19.00-19.30 er der derfor åbnet for forsamlingshuset på Bøgåvej/ Buchauweg 28 med luciaoptog og julehygge. Skulle man ikke have købt sit ark ju-

lemærker endnu, sælger SSF Skovlund-Valsbøl arkene den aften. SSF sender også gerne julemærker for 4 euro pr. ark og julemærke-pins for 6 euro til interesserede syd og nord for grænsen efter henv. på 0461 14408-100.

MH

SØNDERJYLLANDS SYMFONIORKESTER



Børnejulekoncert i Slesvig

[KONTAKT] Fredag den 6. december kl. 19 er der børnejulekoncert med Sønderjyllands Symfoniorkester på A.P. Møller Skolen i Slesvig. Arrangør er SSF. Igen i år har Sønderjyllands Symfoniorkester samlet glade nissebørn fra Sydslesvig til at synge julen ind sammen. Der vil være kendte julesange, festlige nissehuer og en hel masse herlig musik. For at præsentere julens dejlige toner har orkestret allieret sig med den altid festlige og sjove vært, som de fleste børn i Danmark kender fra DR Ramasjang, Signe Lindkvist. Hun vil guide såvel publikum som nissebørn

godt igennem koncerten og bringe dem i rigtig julestemning. Dirigent er Henrik Vagn Christensen. 11-årige Mathias Linneberg fra Sønderborg synger drengesopran-stemmen i eventyret Snemanden. Og selvom 11 år ikke lyder af meget, har Mathias Linneberg allerede sunget i kor i næsten halvdelen af sit liv. Han startede som 6-årig i Sønder Skoles kor i Grindsted, og siden er han flyttet med sine forældre til Sønderborg og har sunget et år i Dybbølskolens Kor, inden han for et par år siden var med fra starten i Sønderjysk Drengekor, hvor han stadig er aktiv. www.sdjsymfoni.dk

11-årige Mathias Linneberg fra Sønderborg synger drengesopran-stemmen i eventyret Snemanden. (Foto: Patricio Soto)

Julegalla i Tyske Hus

[KONTAKT] Torsdag den 12. december kl. 20 indbyder SSF og Sønderjyllands Symfoniorkester til julegalla i Tyske Hus/ Deutsches Haus i Flensborg. Dirigenten Michael Bojesen og Sønderjysk Pigeorkester stod på scenen sammen til julegallaen i 2011, og de høstede store roser for en festlig kon-

cert. Nu er kombinationen tilbage og klar til at indtage scenen igen. Med sig har de grønlandske Julie Berthelsen. Hendes karriere startede allerede i 2002, da hun blev nummer to i talentkonkurrencen Popstars og sang sig ind i danskernes hjerter. Siden har hun været synlig på den dan-

ske underholdningsscene som alt lige fra sanger til vært ved Dansk Melodi Grand Prix 2010 og korleder i sangprogrammet All Stars. Sammen med pigekoret, orkestret og dirigenten er Julie med til at sikre en flot og festlig gallakonzert. www.sdjsymfoni.dk



FREDERIKSSTAD/ DRAGE


Pragtfulde og sangglade nissebørn. (Fotos: Chr.)

Nissebørnene gjorde lykke

[KONTAKT] Fredag den 29. november var Frederiksstad Danske Børnehaven fyldt til randen med glade børn og enkelte bedsteforældre. Overalt i huset var der bare julestemning. Julesangene blev øvet igen, og alle sang med, da Morlyn spillede på guitar.

Fredag er jo også legetøjsdag, men det meste måtte blive i børnehaven, da det ikke kunne være i den lille rygsæk, som børnene skulle have med, da de gik til Paludanushuset. Det regnede godtnok udenfor, men det gjorde ikke de mange nissebørn

med nissehuserne noget.

I år var der forsamlet rigtig mange nisser - fra Drage og Frederiksstad Børnehaven.

På grund af den voldsomme storm sidst og de skader, den anrettede, måtte Drage lukkes, og vil være lukket de næste seks måneder. Indtil genåbningen er alle børnene samlet i Frederiksstad.

De mange nissebørn gjorde det at synge bare bedre. Man har kunnet øve sammen længe og sammen kunnet glæde sig til deres optræden og julemandens komme.



Glade forældre og søskende.

Enkelte var bange for, at han ikke allerede nu kunne komme, men han var der heldigvis og nød at høre de første julesange fra de mange børnehavenbørn.

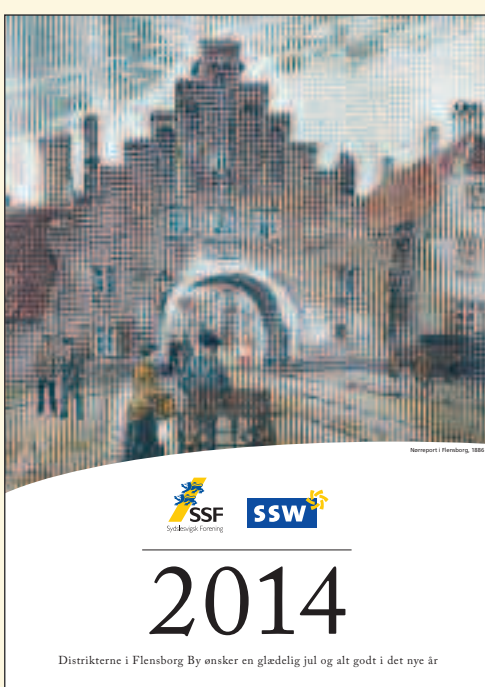
Kl. 14 stod alle klar ved Paludanushuset. Mange fotos blev taget, og igen var det svært at skulle stå på den ene side og mor og far på den anden side, men synges skulle der jo - alle de flotte julesange for alle dagens gæster til julebasaren. Morlyns guitar kan ikke tåle så meget vand, men det problem blev løst med en paraply.

Der blev sunget godt igennem, så de gulerødder, Jette havde købt, blev der ikke brug for. Synger man ikke med vanker der gulerødder og ikke andet i julemandens pose, men altså gulerødderne blev der ikke brug for; alle sang med. Julemanden fik gulerødderne med hjem til rensdyret Rudolf; dem elsker han. Indenfor i varmen kunne julestemningen rigtigt brede sig, og der var mange gode smagsmuligheder i køkkenet og spændende at købe de sidste lodder fra tombolaren.

De danske i Frederiksstad satte der-

med den rette julestemning ind i Paludanhuset for dem selv og alle deres gæster. Nu kan julen komme. Arrangørerne takker for folks opbakning til julesangene. Dejligt at folk selv kunne hente deres børn, så Gert også kunne høre julesangene, og tak til opbakningen til julebasaren. Overskuddet kommer også børnehaven til gode.

JR

SSF/ SSW FLENSBORG BY


Kalenderen uddeles/sælges

[KONTAKT] SSF/ SSW Flensborg Bys nye kalender 2014 kan rekvireres hhv. købes for 2 euro på Bysekretariatet i Flensborghus-komplekset i Flensborg. Alle betalende medlemmer hhv. husstande i Flensborg får kalenderen tilsendt hhv. leveret via deres distrikt i næste hhv. overnæste uge.

Kalenderen viser denne gang billeder, der dokumenterer Flensborgs udvikling fra ca. 1810 til starten af det 20. århundrede.

Det er gamle stik, der er stillet til rådighed af Studiefællesskabet ved Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig.

Forsiden på kalenderen viser Nørreport i 1886.

HUSUM

Torsdagskoret synger

[KONTAKT] Slut lørdagsindkøbene af med en koncert. Den er - i modsætning til lørdagsindkøbene - oven i købet gratis. Og så kan man få sjælen lidt på plads efter indkøbstumulterne.

Nu på lørdag, den 7. december kl. 16 synger Torsdagskoret i Husum danske kirke i Klaus Grothsgade. Koret dirigeres af Anne-Mette Karstoft.

Koncertens program samler sig te-

matisk omkring budskabet om Guds tilgivelse, og at han derfor sendte sin søn til jorden - sammenfattet i spørgsmålet: Hvorfor Gud blev menneske. Derudover er der fællessalmer. Ved orglet: Preben Elkjær Petersen. Og derefter hjem at spise. Musik giver sådan en herlig appetit. Om ikke andet - så livsappetit. Alle er velkomne.

Torben Mølgaard Jørgensen

FLENSBORG-BIFFEN


Marie Krøyer

[KONTAKT] Tirsdag den 10. december kl. 19.30 viser Flensborg-Biffen Bille August-filmen »Marie Krøyer«, Danmark 2012, i (biograf)salen på Flensborghus i Flensborg.

Skagensmaleren P.S. (Søren) Krøyer er gift med sin unge, smukke model Marie. Desværre er den store kunstner også maniodepressiv, og hans op- og nedture driver den ombejlede Marie i favnen på den svenske komponist Hugo Alfvén. Noget overraskende indgår parret det kompromis, at Marie må have Alfvén som elsker, hvis blot hun bliver hos Søren. Men konstruktionen er uholdbar, og jalousien nager. Forevisningen er gratis, men ost og rødvin koster 5 euro.

SSW/WIF-INFOVERANSTALTUNG

Bahnhof am Flensburger ZOB?

[KONTAKT] Die Flensburger Ratsfraktion von SSW und WIF laden ein zu einer öffentlichen Informations- und Diskussionsveranstaltung zum Thema »ÖPNV-Visionen für Flensborg - Vorteile einer Bahnhaltestelle am ZOB« am Donnerstag den 12. Dezember 19 Uhr im Saal des Flensborghus, Norderstr. 76.

Aus der Einladung: Der Erhalt des Flensburger Bahndamms und die Sicherung der Gleistrassen in der Innenstadt bieten die Perspektive für den Bau einer Bahnhaltestelle am ZOB und damit die Entwicklung eines visionären ÖPNV-Konzepts für

die gesamte Region.

Die Fraktionen von SSW und WIF möchten gerne dieses für Flensburg wichtige Thema mit den Bürgern und der Flensburger Politik diskutieren.

PROGRAMM

Begrüßung: Glenn Dierking (SSW) und Dr. Harro Teichmann (WIF). Jochen Kiphart, Landesverkehrsgesellschaft (LVS): „Notwendige Anpassungen der Bahninfrastruktur in Flensburg bei Verlegung der Schnittstelle Bus - Bahn an den ZOB unter Bezugnahme auf den Landesweiten und Regionalen Nahverkehrsplan“.

Claus Schmidt von UdviklingsRåd Sønderjylland: „Gemeinsame Bahnstation für den Personenverkehr in der Grenzregion“.

Stefan Barkleit, ProBahn SH: Die Bedeutung der Qualität der Schnittstelle Bus - Bahn für den ÖPNV.

Robert Guggenberger, Regionalbahn Schleswig-Holstein (DB Regio), nimmt an der Diskussion teil und steht für Fragen an die DB zur Verfügung.

Offene Diskussion - Moderator: Dr. Holger Busche, Referent der Grünen-Landtagsfraktion für Wirtschaft, Energiewende, Verkehr und Innovation.

LÆSERBREV

Misvisende og direkte forkert

[KONTAKT] I artiklen "Opbrud i syd og opgør i nord" i FIA 30.11.2013 står der, at mange tusinde "hidtil tysksindede sydslesvigere" i de første efterkrigsår 1945-48 søgte ind i det danske mindretal. Dette er misvisende og direkte forkert. I den samtidige agitation i de første efterkrigsår, bl.a. fra SSVs side under valgkampen i 1948, brugtes udtrykkene slesvigere og sydslesvigere, mens jeg ikke er stødt på udtrykket "tysksindede sydslesvigere". Dette udtryk er et nyt udtryk, brugt i løbet af 2000erne og her i 2010erne, men er ikke samtidigt, lige så lidt som udtrykket "danske sydslesvigere", som FIA også bruger i artiklen, heller ikke er samtidigt fra de første efterkrigsår, men først brugtes især fra 1960erne af, da mindretallet var et lille, men noget mere dansk og ikke så sydslesvigsk et mindretal som i dag. I artiklen står der yderligere, at Sophie B. Jensens store maleri "Et løfte", som også indgår i udstillingen på Museet på Sønderborg Slot om årene 1945-48, "skulle minde danskerne om deres forpligtelser over for Sydslesvig, men også viser et Danmark, der efter hendes mening vendte ryggen til mindretallet". Nu undrer det mig, at billedet illustrerer årene 1945-48, da det er fra 1952. Hvis det illustrerer noget, så illustrerer det hendes eget gammeldanske før-1945-mindretals-genforeningshåb, som stadig var lige stærkt i 1952, og hendes kritik af, at Danmark ikke tog Sydslesvig hjem i de første år efter 1945, da der (efter hendes mening vel) endnu var mulighed for det.

Hvis man skulle have brugt et samtidigt billedudtryk, så kunne man bl.a. have brugt omslaget til Jacob Kronikas bog "Der Untergang Berlins" fra 1945 og 46 (1. og 2. oplag) af huse i brand, som illustrerer det sammenbrudte Tyskland i 1945. Flere af Henri Priens bøger fra de første år efter krigen har også omslag, der er illustrativt velegnede.

En Hans Hedtoft-satiretegning er også brugt til at illustrere det danske socialdemokratis første efterkrigsårsnej til løsrivelsesbevægelsens danske tilslutningskrav, brugt i udstillingen om årene 1945-48; men karikaturen fra Coloradobillen er altså fra 1950, i øvrigt første og eneste gang, at dette sydslesvigske satireblad udkom. Tegningen i øvrigt er af Bernhard Petersen. Nu bliver hele sagen jo ikke bedre af, at artiklen er en svagt omarbejdet pressemeddelelse fra Museet på Sønderborg Slot (det svagt omarbejdede ses af, at artiklen er signeret "(FIA)"), og at udstillingen er et led i det EU-Interreg Vla-støttede projekt mindretalsliv, som også Danevirke Museums mindretalsudstilling bl.a. er finansieret

af og tillige bogen "På sporet af mindretalslivet 2009-13" om bl.a. den institutionaliserede danske mindretalshverdag, et projekt, som historikere og etnografer tegner ansvarlige for. I artiklen "Lige efter krigen: Sult", skrevet af Flensborg Avis-journalist Jens Nygaard, er der også flere skævheder. Han bruger bl.a. begrebet "det forjættede land" om de første efterkrigsårs sydslesvigeres syn på Danmark.

Udtrykket er et langt senere udtryk, som jeg først er stødt på i bl.a. de tidlige 1960eres unge danskes kritik af mindretalslederens genforeningshåb. Min farfar Johannes Vollertsen til gengæld betragtede Danmark som forbilledligt og som det land, han hørte til i, for her regnede man arbejderne for noget, og arbejderne havde her været med til at opbygge det danske samfund siden 1920erne og 30erne.

De politiske idealer, der fik ham til i mellemkrigsårene som USPD- og SPD-lokalpolitiker i Slesvig by at gå ind i genopbygningen af det tyske samfund lokalt efter 1918, søgte han realiseret i 1945-46, da han som lokal SPD-leder i lederkredsen omkring Hermann Clausen igen lokalt indgik i genopbygningen af det tyske samfund, nu efter sammenbruddet i 1945, demokratisk og politisk; og efter, at SPD's formand i den britiske zone Kurt Schumacher i juli 1946 smed de danskorienterede socialdemokrater ud af SPD og disse i protest herimod meldte sig ud af SPD, så han fra 1946 af sine politiske og demokratiske idealer virkeliggjorte i Danmark.

Men selvfølgelig, så var det da det tyske sammenbrud i 1945, der satte gang i alt dette og i en stor slesvigsk hhv. sydslesvigsk løsrivelsesbevægelse, der ville løsrives fra Tyskland og tilsluttes Danmark; og min farfar Johannes Vollertsen var i sommeren og efteråret 1945 også selv med til at samle underskrifter herfor, men der var altså, jvf. ovenfor, også andre elementer for en tilslutning end sult og mad, som Flensborg Avis-journalist Jens Nygaard gør det til.

Det er ensidigt og ukorrekt. Tyskere fik også hjælp, bl.a. fra Dansk Røde Kors og amerikansk Hoover-hjælp m.v. Det var en kamp imod sulten i den britiske zone, som Sydslesvig-hjælpen, målrettet landsdelens danske hhv. danskorienterede, indgik i som et element, i øvrigt analyseret af Gabriele Stüber i hendes bog "Der Kampf um den Hunger 1945-1950" (1984).

I øvrigt kom kasserne med Sydslesvig-hjælp fra Dansk Røde Kors, de fik blot klistret et nyt mærke på i Flensborg. Tillige, så var der ikke tale om, som Flensborg Avis-journalist

Jens Nygaard skriver, "madpakker", det er tysk sprogbrug, "Speckpakete", som den tyske agitation hævdede det. Der var tale om en egentlig levnedsmiddelhjælp, som fordeltes via madudleveringssteder, bl.a. også i Slesvig by. "Hvis man fik hjælp fra Danmark, fik man i snit mere end dobbelt så meget at spise" end uden denne hjælp, skriver Nygaard. Jo, men det gjaldt altså også for tyskere, når de fik Hoover- og Dansk Røde Kors-hjælp i den de første efterkrigsårs kamp imod sult. Motivet for denne hjælp var ganske enkelt at få den tyske befolkning på fode igen efter krigen, og det var også motivet for Sydslesvig-hjælpen. Den skulle lindre nød, ikke vinde proselytter. Det er utroligt, så svært det tilsyneladende den dag i dag er at anerkende dette, selv øjensynligt for mindretallets egen avis Flensborg Avis. Måske ligger det i, at sult er et så enkelt forklaringselement. Det er og vil altid være svært at tegne et sandt billede af forhold, også som disse; og hvem er interesseret i det, sandheden er, skarpt sat op, jo altid ildt hørt og også svær at forklare. Misforstå mig ikke: Artikelrækken i Flensborg Avis om mindretallet og det danske her i Sydslesvig er da et godt tiltag, og også ideen er god; men arbejdet med den kræver den største omhu, for alt var ikke så enkelt, som det umiddelbart ser ud til at have været.

Nils Vollertsen, lic.phil., Slesvig

VALSBØL MENIGHED


Der lyttes til festtalerne. (Fotos: Martina Metzger)

Rund fødselsdag

[KONTAKT] Første søndag i advent var det Valsbøl danske menigheds 90 års fødselsdag. I den anledning var der på Valsbølhus dækket op til festligheder, som blev indledt med en følelsesladet festgudstjeneste, hvor man havde åbnet kirkens sideskib, så alle kunne få en plads, mens Dannebrog vejrede i haven.

Den lokale præst, Finn Rønnow prædikede over det danske mindretal på egnen, hvordan det havde måttet kæmpe for at bevare sin danske iden-



Provst Viggo Jacobsen.

titet, og hvordan mindretallet havde fået hjælp fra oven af sygeplejersken Maren Sørensen, som var kommet med håndfast hjælp og Helligåndens styrke. Den styrke var blevet optaget i mindretallet og med tiden i flertalsbefolkningen. Ved Marens hjælp havde man grundlagt en grundtvigiansk fri-menighed, som blev et sikkert centrum for de danske i omegnen. Hele prædiken kan nærlæses på menighedens hjemmeside.

Nogle år efter byggede Maren Sørensen sammen med menigheden kirken og forsamlingshuset Valsbølhus, som også hurtigt blev brugt som skole, hvilket den officielt blev anerkendt som kort efter anden verdenskrig. I gudstjenesten deltog bl.a. provst Viggo Jacobsen, repræsentanter fra det tyske menighedsråd i Valsbøl samt borgmester Werner Asmus. Ved den efterfølgende frokost indledte provst Viggo Jacobsen med at lykønske menigheden i en morsom og hjertevarm tale. Som han med et glimt i øjet sagde, havde Helligåndskirkens menighedsråd i forbindelse med Valsbøls jubilæum besluttet at fejre jubilæet med et kunstprojekt i Helligåndskirken, som ingen ringere

end Bjørn Nørgaard skulle stå for. Salen i Valsbølhus gengældte provstens ord med megen latter. Provsten takkede desuden menigheden i Valsbøl for at stå sammen og være et godt eksempel.

Efterfølgende var der en række personlige og varme taler fra tidligere medlemmer af menighede, samt også nuværende, som alle havde noget på hjerte. Særligt bør også nævnes borgmesterens tale, for han tilbød, hvis mindretallet i Valsbøl ønskede det, at arbejde for, at vejen fra sognekirken og ned til det danske pastorat kunne komme til at hedde Maren Sørensen-Vej, hvis der kunne blive enighed om det. Borgmesterens egen mor havde i sin tid været i pleje hos Maren Sørensen, og borgmesteren mente, at Maren Sørensen havde ydet en betydelig indsats for folk i Valsbøl og omegn. Derfor var hun på særlig vis med til at gøre Valsbøl almen kendt som en betydelig person, som fortjente en særlig anerkendelse.

Under kaffen blev menighedens jubilæumsskrift "Valsbøl danske menighed 1923-2013 og søskendemenighederne Store Vi, Medelby og Skovlund" afsløret og præsenteret. En række medlemmer og personer med særlig tilknytning til pastoratet, samt de seneste præster har hver især leveret materiale til bogen, som giver indtryk fra menighedens historie, samt fra hvad der gik forud. Jubilæumsskriftet kan ses som et selvstændigt supplement og en forlængelse af jubilæumsskriftet fra 1973, som udkom ved menighedens 50 års fødselsdag. Således endte dagen på Valsbølhus med følelsen af, at her var der noget



Finn Rønnow, egnens menigheds præst.

vigtigt og personligt, som var blevet fejret. Meget passende afsluttedes dagen i pastoratet med adventskoncerten i Medelby kirke, hvor Torsdagskoret på smukkeste vis sang adventstiden ind. Man kunne efterfølgende vanskeligt sige andet end, at man så rigeligt allerede havde nydt godt af advents- og juletidens gaver. Valsbøl danske menighed takker hjerteligt alle for opmærksomheden på denne for menigheden store dag, og den siger på gensyn snarest muligt.

Adventsfest

[KONTAKT] Valsbøl pastorat med Skovlund i spidsen inviterer til traditionsrig adventsfest i Valsbølhus 2. søndag i advent, 8. december kl. 15-17 - med lille gudstjeneste, luciaoptog, julehygge, kaffe, julesange, julegodter.

TUR TIL FRISLANDENE

Plads til flere

[KONTAKT] SSF Flensborg amt inviterer i samarbejde med Grænseforeningen Gl. Vejle amt til en femdages-tur til Nord-, Øst- og Vestfrisland samt Saterland. Deltagere fra hele Sydslesvig er velkomne: Turen ligger efter påske, den 22.-26. april 2014. Vi overnatter på Hotel Friesengeist i Wiemoor. Hotellet har en swimming-pool, som frit kan benyttes. På turen vil vi få lejlighed til at høre

om de forskellige frisiske folkegruppers aktuelle og historiske situation og se traditionelle og nutidige bygningsværker og institutioner. På programmet står så forskellige steder som Andersen Hüs i Klokris, Nordfriisk Instituut i Bredsted, Johanniter-kapellet i Bokelesch, byen Emden, den frisisktalende radiostation Omrop Fryslân, og byen Leuwarden. På hjemvejen vil der blive et stop i Glückstadt.

Samtidig er det et givende folkeligt møde mellem Danmark og Sydslesvig, og der lægges op til fælles hygge om aftenen med film og sang. Hygge i bussen er garanteret.

Turen koster kun 399 euro pr. person.

Er du interesseret, rekvirer gerne programmet hos Dansk Sekretariat for Flensborg amt, 0461 14408 155/156, marike@syfo.de.

SKOVBY



Ved juletræet af – så at sige – eget værksted nogle af Skovby SSF-distriktets aktive medlemmer, f.v. Hildegard Srogosz, Monika Samuelsen, formand Pia Wilm, Ursula Nykvist og selvfølger den ægte julemand. (Fotos: Bernd Bossemeier)



Gribende optræden ved Luciapigerne fra Hiort Lorenzen-Skolen under Kirsten Weiss kyndige ledelse.

En smuk julefest

[KONTAKT] Det var en af SSF Skovbys højdepunkter i Hærvejshusets livlige historie, da foreningen i søndags fejrede julefest. Allerede ved ankomsten fristede dufte af levende lys på de smagfuldt pyntede borde. Der var kaffe, dejlige kager fra eget køkken, gløgg, også uden »det stærke« til børnene og andre, der kan undvære alkohol, og så grantræet... Det kæmpestore juletræ var noget af en sensation.

Marlene Schubmann fra seniorklubben havde foræret det i dagens festlige anledning. Klaus Jessen, utrættelig medhjælper i foreningslivet og senere julemand, havde fældet det i Marlenes have og opstillet det, godt hjulpet

af hendes søn Jörg.

Det typisk dansk pyntede pragtstykke nåede næsten op til loftet. Rundt omkring træet udfoldede der sig i eftermiddagens løb et program for alle, tilrettelagt af erfarne medlemmer for ikke mindst de mange fremmødte familier med begejstrede børn.

En smuk gave og mange rosende ord fik seniorkubbens afgående formand Hildegard Srogosz med på vejen. Hendes efterfølger er Inge Lindahl-Koitzsch. De ældre medlemmer er glade for, at klubbens fremtid dermed er sikret.

Natascha Lindahl, musiklærer på Gottorp-Skolen, bød på et stilfuldt

musikalsk program med kendte danske julesange. Hun var også en af dem, der senere nød dansen om juletræet.

Og ikke mindst formanden for SSF i Gottorp Amt, Franz Dittrich, nød at være på hjemmebane i Skovby. Luciapigerne fra Hiort Lorenzen-Skolen under ledelse af Kirsten Weiss så betagende ud og understregede med deres fine optræden, sange, lys og gratie den andægtige stemning. Og til afslutning kom julemanden og uddelte godterposer til børnene. En dejlig fest med mange glade mennesker.

Johanna

25 JAHRE MINDERHEITENBEAUFTRAGTE

Landesregierung will Minderheitenpolitik entscheidend weiterentwickeln

[KONTAKT] Mit einem Handlungsplan Sprachenpolitik will die Landesregierung Schleswig-Holstein noch stärker als Mehrsprachenland profilieren. "Die Vielfalt der Kulturen und Sprachen verschafft unserem Land einen Startvorteil, wenn es darum geht, die Herausforderungen des vereinten Europas zu meistern", sagte Ministerpräsident Torsten Albig jüngst während einer Feierstunde zum 25-jährigen Bestehen des Amtes für Minderheitenbeauftragte im Kieler Landeshaus.

"Die Minderheitenpolitik hat in unserem Land seit Jahrzehnten einen hohen Stellenwert. Für uns sind Dänen und Friesen, Sinti und Roma nicht irgendwer, sondern ein starker Bestandteil unserer schleswig-holsteinischen Identität", sagte der Ministerpräsident.

Besonders die Sprachenvielfalt sei eine große Stärke Schleswig-Holsteins. Sie gebe dem Land ein unverwechselbares Profil. Bis Mitte der Wahlperiode werde die Landesregierung deshalb einen Handlungsplan Sprachenpolitik aufstellen. "Der Plan soll zeigen, was Land und Kommunen tun können, um Schleswig-Holstein als Mehrsprachenland zu profilieren und um die Sprachen stärker im öffentlichen Raum zu nutzen", sagte Albig. Der Ministerpräsident dankte den bis-

herigen Minderheitenbeauftragten und der aktuellen Amtsinhaberin Renate Schnack für ihren engagierten Einsatz. "Unsere Minderheitenbeauftragten waren nicht nur Berater ihrer Regierungschefs, sondern stets auch unabhängige Anwälte der Minderheiten. Sie sind allen Beteiligten auf Augenhöhe begegnet - mit großem Respekt und Vertrauen bei den Minderheiten", sagte Albig.

DIE MINDERHEITENBEAUFTRAGTEN Erster Grenzlandbeauftragter der Landesregierung war Kurt Hamer, der am 1. November 1988 vom damaligen Ministerpräsidenten Björn Engholm berufen wurde. Nach dem Tod Hamers 1991 trat Kurt Schulz das Amt an. Im Jahr 2000 ernannte Ministerpräsidentin Heide Simonis Renate Schnack zur Minderheitenbeauftragten. Ihr folgte Caroline Schwarz, die das Amt von 2005 bis 2012 innehatte. Seit 2012 ist Renate Schnack erneut Beauftragte des Ministerpräsidenten in Angelegenheiten nationaler Minderheiten und Volksgruppen, Grenzlandarbeit und Niederdeutsch. stk

MINDERHEITENPOLITIK AUF AUGENHÖHE Zum 25-jährigen Bestehen des Ehren-

amtes erklärt der SSW-Vorsitzende im Landtag, Lars Harms:

»Die Minderheitenpolitik in Schleswig-Holstein wird, von wenigen Ausnahmen abgesehen, traditionell von allen im Parlament vertretenden Parteien getragen und gestaltet. So war es zwar eine unstrittige, aber minderheitenpolitisch spektakuläre Maßnahme für das Land, als der damalige Ministerpräsident Björn Engholm 1988 das Ehrenamt des „Beauftragten für Grenzland- und Minderheitenfragen in Schleswig-Holstein“ einrichtete.

Somit wurden die Bemühungen um ein friedliches Miteinander zwischen den Volksgruppen im Grenzland erstmals direkt dem Geschäftsbereich der Staatskanzlei zugeordnet und damit zur Chefsache.

25 Jahre sind vergangen seit Einrichtung dieses nicht mehr wegzudenkenden Ehrenamtes, das sich vor allem auch durch die AmtsinhaberInnen geprägt - von Kurt Hamer bis Renate Schnack - zu einer vielfältigen Schnittstelle zwischen Minderheiten und Regierung entwickelt hat. Sei es als minderheitenpolitischer Gradmesser einer Landesregierung oder als kompetenter Fürsprecher und Ratgeber der Minderheiten.«

SLESVIG



Duften af pølser og snobrød fra spejderdrengene Felix, Finn, Jorge og Esbens grill/bål foran det gæstfrie Slesvighus spredte sig til store dele af Lolfod. (Fotos: Stephen-Ole Reichl)



Helga Hansen, engageret spejderleder i Slesvig i årtier, og tropleder Merle Limbrecht sammen med nogle unge ved et smukt pyntet bord med hjemmelavede juledekorationer, skabt i fælleskab i ugevis oppe i Spejderhuset.

SSF-julebasar med spejdere

[KONTAKT] Spejdere i hele verden bør i henhold til spejderånden gøre mindst en god gerning hver dag. 60 Slesvig-spejdere gjorde det i samlet flok i lørdags, da SSF-distrikt Centrum-Nord arrangerede julebasar på Slesvighus.

Muntre og veloplagte var de og agerede med vellykkede aktioner hele dagen igennem. Spejderlederne Helga Hansen, Merle Limbrecht og Stephen Ole Reichl samt kasserer Stefan Breuer fortalte ved den lejlighed også om deres aktiviteter: Den 20. september næste år fejrer de 50 års jubilæum. Hele året igennem holder de - som altid - sammen i et levende fælleskab. Også basaren er bevis på troppens stor interesse for folkelige

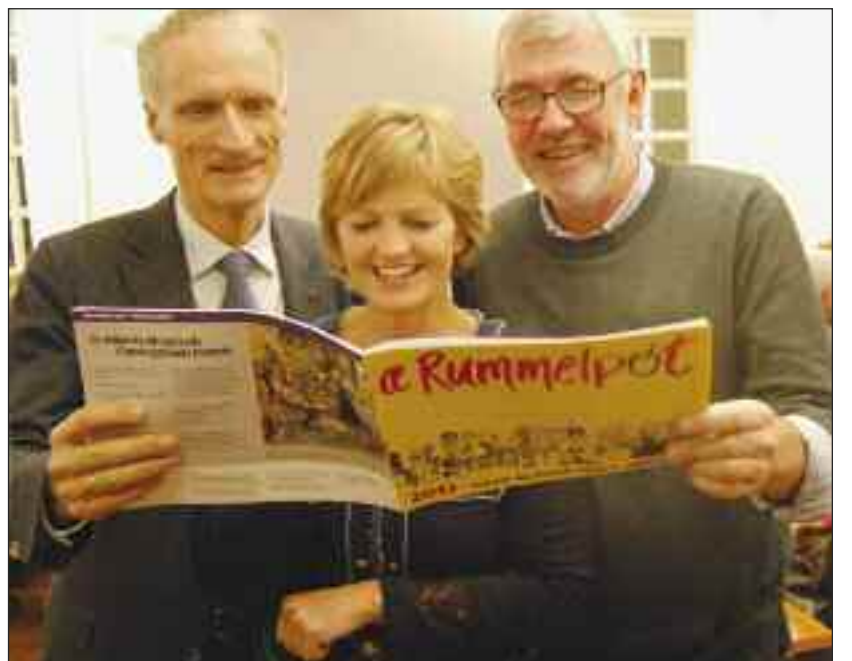
begivenheder.

Det lækre buffet var noget af et tilbedssted. Rundt omkring i salen og i den lange gang foran Lillesalen oplevede de mange gæster, ofte i familieklynger, et overflødhedshorn af forskellige tilbud. Der var egne hobbyarbejder, smukke juleting, hjerter, nisser, lys, tæpper, julekort og dyremotiver, også ganske morsomme. Også farverige tasker og de betagende hellig-tre-konger-lysestager vidnede om begavede hænder og hoveders kreativitet

Og endelig kastede også en smykke-designer fra Egemførde glans over arrangementet.

Johanna

VERDENs BEDSTE...



Æ Rummelpot er udkommet for 68. gang, kan fortsat købes - og fornøjer her på billedet Folketingets næstformand Bertel Haarder, formanden for Sønderjysk Algemeine Eva Kjer Hansen og Grænseforeningens generalsekretær Knud-Erik Therkelsen. (Foto: S.-E.R)

[KONTAKT] De ikke optimale gule ærter i Snapstinget på Christiansborg må have distraheret KONTAKTredaktøren så meget, at han i sin omtale af den såkaldte folketingstur på KONTAKT forleden begik en pinlig tankefors: Redaktør Sven-Erik Ravn fortalte godtnok anekdoter m.m. på søn-

derjysk, men han præsenterede »verdens bedste sønderjyske satiriske tidsskrift« æ Rummelpot, og aldeles ikke Blæksprutten, som nævnt fejlagtigt i artiklen. KONTAKT beklager. www.rummelpotten.dk www.aerummelpot.dk